



بُولُس فِيلِيكْسِيَت تَمَهَاكَمَاتِيْب تَهُونِيَان

Buulus Fiiliikisiit tumhaakamaatiib
tehuuniyaan

01 أَيْت يِيْنَاتِيْ هَرَايْ أَنْيَاسِ إِفْقِيْرِيَايِيْ هَدَايِيْ هَدَا، إِيْقْرَمَاب
وَرَبُوْة قَادِيْب تَرْتُوْلُوسِ إِيْدِنِيْبُوْة قَيْبِ هَايِيْ، بُولُس قُوْبَبِ
سَابُوْكَ جَلَايِ وَهَاكِمِ إِيْنِيْنِ-

01 Ayt yiinaati har'ii Anaaniyaas ifagiiriyaayi
had'aayi had'a, eegrimaab waribwa gaadiib
Tartuulluus iidneebwa geeb haayee, Buulus
gwabab s'abuuki jillaay whaakim ibeen.

02 أَفْلَايِ بُولُسِ وَلِيْكَمِيْة، تَرْتُوْلُوسِ إِفْقُوْبِ هَدِيْبِيْة «فِيلِيْكَسِ
وَهِمْوَيْسَهْمَة، أَدَهْيُوْنِ قُوْدَة دُوْرِيْكَ تِسْأَسِيْة، بَرِيْثُوْكَ تَامْشَبُوْوِيْ
أَرِيْ وَهَاشُوْنِ تَشِيْشَبُوْوبِ-

02 Aflaay Buulus waliikamiya, Tartuulluus
igwabab hadiidiya «Fiiliikis
whamooysehama, udehayoon gwida
dooreeka tis'asiga, bariituuk t'amshabbooy
aree whaashoon tishiishboob.

03 هِيْنِ إِكْتِيْة مِهْيِيْكَ كَسْتُوْه تُوْنَة بَرُوْكَ تَدَايِيْتِ وَتِيْتِ هُوِي
مَدَّه-

03 Hinin ikati mhiiniika kastooh toona baruuk
tid'iyeeet winneet hooy madhadha.

04 أُنِيْ بَرُوْكَ قَلْبِيْتِيْبِ كَاهَرُوْ، لَآكِيْنِ دَبْلُوْتِ مَدَّة سَبَرِ دَايَاتِ
سِيْنَاكِرِ هُوْنِ-

04 Ani barook gallabtiib kaahariw, laakiin
dabaloot midda sabar d'iyaaat sinaakirhoon.

05 كَسْتِيْهَ إِيْهُوْدِيْ تَدْنِيَاْتِيْبِ إِيْفِيْنِ، أُوْنِ أُوْتَكِ أَشُوْسَمَا قُوْرَهَابِ
كِهِيْ أَكَاْبُوْ- بَرُوْهَ هُنْ مَسِيْة أَنْسَرِيْة إِيْدِنِيْتِ مَجْمُوْأَتِيْ سُوْرِكِنَة
إِكْتِيْة-

05 Kasseeh Iyahuudi tuduniyaatiib efeen,
uun uutak aashoosamaa gwirhaab kehii
akaabu. Baruuhan masi Unaasri iyadneet
majmuu'aati suurkina ikati.

06 مَسِيْة بَرُوْهَ أَكُوْاسْنَايِيْ قُوْ يُوْاشِيْسِيْتِيْبِ نِيَاْمِيْ، هِيْنِ نَابِكِ-

06 Masi baruuh Ukwaasanaayi gaw
yiwaashiistiib niyaamee, hinin n'abik.

07 هِيْنِ أَبِيْيِيْنِ نِيْبَرِيْ سَالْفِيْ هَاكَمْتِيْبِ نَهْرُوْ- لَآكِيْنِ لِيْسِيَاْسِ
أُدَيْشِيْ هَدَا إِيْيَايْتِ بَرُوْهَ وَأَنْفِيْ هُوْنِ هَايِ قِيْقِسِيْة- مَلِيْة لِيْسِيَاْسِ
هِيْنِ أُوْنِ أُوْتَكِ بَرِيْيُوْكَ سُوْرِيْ تَهُونِيْيِيْتِ تُوْنَة سُوْيِيْ هُوْنِ-

07 Hinin abiiyeen nibariyi saalfi haakamtiib
nhariw. Laakiin Liisiyaas udheeshi had'a
eeyaayt barooh w'anfi hoon haay giigsiya.
Malya Liisiyaas hinin oon ootak bariiyook
suurii tehuuniyeet toona sooyi hoon.

08 بَرُوْكَ أَرِيْ أَبِيْيَاكِ بَرُوْهَ أَرَاتْمَتِيْنِيْكَ، أُوْنِ إِيْتَهُوْنْتِيْ هِيْنِ
نِسَابِيْكَيْبِ سِيْدِكِ إِكْتِيْيِيْتِ تُوْنَة هُنْ إِيْكَنِ تِنْدِيْة-» إِيْدِيْ-

08 Baruuk aree abiiyaak barooh
araatamtiinyeek, oon itehuunti hinin
nis'abiikeeb sidik ikatiyeet toona han iikan
tindiya.» idi.

09 مَلِيْة يَهُوْدِيْة أَسَة يَكِيَاْنِيْتِ، تَرْتُوْلُوسِ إِيْدِيْبِ إِيْهَلِيْة أَقِيْلِيَانِ-

09 Malya Yahuudi asa yakiyaaniit,
Tartuulluus iideeb ibhali agbiliyaan.

10 أُوْنْتَا وَهَاكِمِ بُولُسِ بَهْلِيْيِيْة جَلَايِ شَمَتِيْة، بَرُوْهَ هُنْ «بَرُوْكَ
وَهَاشِيْبُوْنِ دَهْيِ قُوْدَة هُوْلَة هَكُوْمَابِ تِكْتِيْيِيْتِ تُوْنَة أَكْتِيْنِ- أُنِيْ أَرِيْ
تُوْنِ تَمَهَاكَمَاتِيْيُوْكَ سُوْرِيْة أَقْرُوْيِيْ هُنْبِيْيِيْتِ تُوْنَة وَتِيْتِ هُوِي
مَدَّوْ-

10 Oont'a whaakim Buulus bhaliya jillaay
shamatiya, baruuh han «Baruuk
whaashiyoon dehay gwida hawla hakwimaab
tikatiyeet toona akteen. Ani aree toon
tumhaakamaatiyook suuri ugarooyi
hanbiyeet toona winneet hooy madhadhu.

11 أُنِيْ تَمْنَة مَلُوْتِ يِيْنَاتِيْ سُوْرِيْ سِيْلَانِيْ دِهَايِ أُوْرْشَلِيْمِ
أَلْفُدْسِ أُنِيْيِيْتِ تُوْنَة بَرُوْكَ وَلَة إِيْكَنِ تِنْدِيْة-

11 Ani tamna maloot yiinaati suurii siileeltii
dehaay Oorshaliim Algudis abayeet toona
baruuk willa iikan tindiya.

12 يَهُودِے اُنَيْب تَهُونِزِن اُدِينِے قَوْبِ قَال اَمَقُوسَارِی مَرَايِے
کيکين۔ اُگواسنایِے قَوْبِ اِکْتِينِک تَرِے تُمَدِينِة تَوکِنَاتِيب هَن
رِبشَايْت دِاِبَاب کَاکِے۔

13 اَنْ بَرَاه اِسَابِيکِنْتِے اِقْوَبَب سِدِک اِکْتِينِيت تَوْنِة اَرِی بَدَهَات
کِیْبَرِین۔

14 لَاکِین سِدِکُو اُنِے اُگواسنایِے اُسَلَل کِهِي هِیرِزِزِے،
هُوبِیَوْن اُگواسنِة دِهَاي سِیْلَانِے۔ تَوْن تَوْنِة بَرَاه مَجْمُوْ اَتُو اِیْدِنِة۔
اُنِے کَسْتُوَه تَوْرَاي کِتَابْت تَوْنِة اِنْبِیة دِیَاب اِکْتِينِيت اَمَنْتِے۔

15 اُنِے اَنْ اَنْدِة سَأِیَامِنِيت تَوْنِة اُگواسنَاي سَأِیَامِنِے۔ اَوْدَهِي
اُدِیْبُوْة وَاْمَاقُوْة کَسُوَه تَوِیْتِے یِکِے اِیْدِنِيت تَوْنِة اَمَنْتِے۔

16 تَوْن تَوْنَاتِے، اُنِے اُگواسنَاوْة کَسُوَه اَوْدَهِيے سُوْرِیُوْة اَقْنَا
اَسِنِهِيَسِيت تَوْنِة اَهْرِیُو۔

17 قُوْدِة هَوْلَايِے مِسْقَايِے هَرَا، وَهَاشِیَوْن اَوْدَهِي وَهَمْرَاب
مِیَاوْة کَرَامَاتُوْة اِیْبُوْے جَلَاي تَوِي اَقْر۔

18 اُگواسنَايِے قَوْبِ اِیْدِيب تَوْن تَوْنِة اَرِی دَايِی اِمْرِیْنِهَب،
بِیْنِهَوْب قُوْدِة دِهِيے قَبِ کَاهَاي، رِبشَايْت هَن کِتَهَاي۔

19 بِنِ اَوْدُوْر يَهُودِے قَلِے اَسِیَاي بِنِنتُوِي یَاب اِیْفِین، اُنَيْب
قَوْبَب دِهَة اِکْتِينِک تَوِي دَايِیْنِيت تَوْنَاتُو۔

20 تَرِے اَوْدَهِي تَوِي اِنْفِین اَرَاتْمَانِة۔ اُنِے اَمَجِلیْسِیُوْسَنَة سُوْرِي
هَاکَمَمَنْهَوْب، قَوْبَب اُکَانِة هُوْسِے مَرَاب بِيکَايِنِيت تَوْنِة سُوْیِن
هُوْکِنَة۔

21 قَوْبَب اُنِے کِهِي مَرَاب اِکْتِينِيب اِنْفِینِک، اُنِے تُمَهَاکَمَاتِے
سُوْرِي وِلِیْکِنْت «اُنِے اَوْدَهِي یَايَة تَوِیْت هُوِي یِکِنِيت تَوْنِة اَمَنْن
اُکَاي، اَمِسِے هَاکَمَمَنْ اِنْفِے» اِدِے۔ اِدِے۔

22 فِیْلِیْکِس اُگواسنَايِے سَلَل دَايِيب اِکْتِین، تُمَهَاکَمَة اِسِنَقَدْت
«لِیْسِیَاَس اُدِیْشِے هَدَا یَايِنِهَوْب، وَهُکُوْم اِیْکُوْسِے اُنْدِے» اِدِے۔

23 مَلِیَة اُدَابِيت بُوْلُس اِنْفُوْاِیْدِيت تَوْنِة سُوْیَة۔ لَاکِین بِيهْکُوْرِنِيت
تَوْنَاوْة، یَارُوْنِتُوْس شَمَامْت اَرِی بِيهْیَبِیْنِيت تَوْنَاوْة سُوْیَة۔

12 Yahuudi aneeb tehuuneen udiini gawiib
gaal amgwasaree miraayi kiikeen.
Ukwaasanaayi gawiib ikatiyeek tari
tumadiina tookinaatiib han ribshaayt d'iyaab
kaaki.

13 Aan baraah is'abiikna igwabab sidik
ikatiineet toona aree badehaat kiibariin.

14 Laakiin sidiku ani Ukwaasanaayi usalal
kehii hiireerani, hoobeeyoon Ukwaasana
dehaay siileelani. Toon toona baraah
majmuu'aatu iyadna. Ani kastooH Tooraay
kataabt toona inabiya diyaab ikatiineet
aamanani.

15 Ani aan aanda s'ayaameeneet toona
Ukwaasanaay s'ayaamani. Udehay
udaayyibwa w'amaagwa kassuuh tooyatii
yaki iyadneet toona aamanani.

16 Toon toonaati, ani Ukwaasanaawwa
kassuuh oodehayi suuriwwa ugin'u
asinhiiseet toona aharriiw.

17 Gwida hawlaayi misgaayi har'i,
whaashiyoon oodehay whamraab miyaawwa
karaamaatwa iyyiwi jillaay tooy agar.

18 Ukwaasanaayi gawiib lidiib toon toona
aree d'iyee imriinheeb, beenhoob gwida
dehayi geeb kaahaay, ribshaayt han kitehaay.

19 Been oodoor Yahuudi gali Aasyaay
beentooy y'aab iifiin, aneeb gwabab deha
iktiinneek tooy daayiineet toonaatu.

20 Tari oodehay tooy eefeen araatamaana.
Ani umajlisiyoosna suurii haakamamanhoob,
gwabab akaana hoosi miraab biikaayneet
toona sooyeen hookna.

21 Gwabab ani kehii miraab ikatiineeb
eefeeneek, ani tumhaakamaati suurii
waliikant «Ani udehay y'aya tooyat hooy
yakeeneet toona aamanan akaay, amsi
haakamaman eefi!» idi.

22 Fiiliikis Ukwaasanaayi salal daayiib iktiin,
tumhaakama isingadt «Liisiyaas udheeshi
had'a y'iinihoob, whukwum iikwasi andi.»
idi.

23 Malya udaabit Buulus ingw'iideet toona
sooya. Laakiin biihakwiirneet toonaawwa,
y'araweetoos shamaamt aree biihabiineet
toonaawwa sooya.

24 شَلِكْ يِينَاتِي هَرَا، فِيلِيكْسُو تَنْكُوس دِرُوسِيلَة تِيهُودِيُوَة
بُولُس هُوِي اِتْفَوَايْدِيْب اَوْ مِهِيْن اِبِيْن- بُولُس وَلِيكْسِيَانِيْت يَسُوَا
اَمْسِيَهِيْب اِبِيْرِيْب اِيْمَانِيْ بِهَلِيْ اِسْنَاكِرْنَة-

25 لَاكِيْن بُولُس، اَسِدِكِيُوَة، اَقْرُوِي كَلِيُوْتِيُوَة، وَهَكُوْم فَي
يَايْنِيُوَة سَوِيْتِيْب اَوْدُوْر فِيلِيكْس اِرْكُوْ- شَاوْتِيْ بَرُوْه بُولُسِي
دِهَاي «اَوْنَتَا اَنْ مِهَابِيْ، اَفَلَاي قِيْفَا- شَوَاي كَاكِيْ، اَسْتَوِيْنِيْكَ لَاكِيْن
دِهَوُكْ دِيْفُوْتِيْ اَنْدِيْ-» اِدِيْ-

26 بِيْت تُوْنَاتِيْ هَرَا، فِيلِيكْس بُولُس وَلِيكْسِيْتِكَة دِيْمَة
بَهْلِيْسَمِيْ- بَرُوْه بُولُس بَلْسَات اِبِيُوْنِيْت تُوْنَة هُوِي سَايَامِيْ-

27 مَلُو هُوَايَة هَرَا، بُوْر سِيُوْس فِيْسْتُوْس، فِيلِيكْسِيْ مِهِيْن
هَاكِم اِيْكْتِيْ- فِيلِيكْس يَهُودِيْ سُوْر كِنَة اَفْرِهَسْتِيْب يِهْرُو اَكَاي
بُولُس مَسِيْ اَسْجِنِيْب يَاش اِدَا-

24 Shalik yiinaati har'i, Fiiliikiswa tutakatuus
Diruusiila tiyahuudiiwwa Buulus hooy
itgw'iideeb oomhiin ibeen. Buulus
waliiksiyaaniit Yasuu'a Umasiihiib iibriyeeb
w'iimaani bhali isnaakirna.

25 Laakiin Buulus, usidkiibwa, ugarooy
kaleewtiibwa, whukwum gay y'iiniibwa
sooyaneeb oodoor Fiiliikis irkwi. Shaawti
baruuh Buulusii dehaay «Oont'a aan mhaaba,
aflaay giigaa. Shawaay kaaki, ashtawiyeek
laakiin dehook diigwati andi.» idi.

26 Beet toonaati har'i, Fiiliikis Buulus
waliiksiitka diima bhaliisami. Baruuh Buulus
balsaat iyyiweet toona hooy s'ayaami.

27 Malu hawlaaya har'i, Boorsiyooos Feestoos,
Fiiliikisi mhiin haakim iikti. Fiiliikis
Yahuudi suurkina afirhistiib yhiriw akaay
Buulus masi usjiniib y'ish id'i.